

# ГОЛАС РАДЗІМЫ

ВЫДАЕЦЦА З 1955 ГОДА ●

● NO.8 (3224) ●

● ЧАЦВЕР, 3 САКАВІКА, 2011

ШТАТНЁВІК “ГОЛАС РАДЗІМЫ” МОЖНА ЧЫТАЦЬ У ІНТЭРНЭЦЕ: [WWW.GOLAS.BY](http://WWW.GOLAS.BY)



**Па старонках  
яскравых прэзентацый**  
Беларускія кнігавыдаўцы годна  
прадставіліся на XII Вільнюскім  
міжнародным кніжным  
кірмашы **Стар. 2**



**Грунвальд  
варты  
медаля**  
**Стар. 3**



**Творчы палёт над  
прасторай міфаў**  
Мастак Фёдар Ястраб адначасова  
выступіў аўтарам персанальнай  
выставы жывапісу і новай кнігі па  
мастацтвазнаўстве **Стар. 4**



Гурт “Церніца” застаецца верным беларускай песні ўжо больш за чвэрць стагоддзя

## ВЕСТКИ

### Партфелі стануць лёгкімі

**Міністэрства адукацыі  
ініцыюе эксперымент па  
замене ўсіх школьных  
падручнікаў на электронныя  
планшэты**

Першы намеснік міністра адукацыі Аляксандр Жук удакладніў, што такі эксперымент можа быць праведзены ў адной з абласцей Беларусі. Ён лічыць, што пілотны праект падтрымаюць усе ўдзельнікі адукацыйнага працэсу. Планаецца, што замест усіх школьных падручнікаў з 1 па 11 клас школьнікі атрымаюць электронныя планшэты, у які будзе ўнесена ўся інфармацыя.

Паводле папярэдніх падлікаў, такая ініцыятыва сэканоміць дзяржаве больш як 20 мільярдаў рублёў.

### Новы вектар сяброўства

**Ізраільскі горад Ашкелон  
стаў пабрацімам Гродна**

Дагавор аб пабрацімскіх стасунках падпісаны старшынёй Гродзенскага аблвыканкама Барысам Казялковым і мэрам Ашкелона Бені Вакніным пад час нядаўняга візіту гродзенскай дэлегацыі ў Ізраіль. У складзе дэлегацыі былі прадстаўнікі буйнейшых прадпрыемстваў горада, турыстычнай галіны, бізнесу. Гродзенцы правялі сустрэчы з ізраільскімі калегамі, абмеркавалі магчымасці супрацоўніцтва ў розных сферах. Прайшлі перамовы з прадстаўнікамі мэрыі, дзелавых колаў Ашкелона, выхадцамі з Беларусі.

# Натхненне ад сустрэч

Ансамбль беларускай песні “Церніца” — жаданы госць у шматлікіх краінах свету. Вось і сёлета артысты разлічваюць даць больш паўсотні канцэртаў за мяжой.

**Надзея Радзівонава**

Як вядома, гэтаму калектыву за значныя творчыя дасягненні і актыўную канцэртную дзейнасць была прысуджана спецыяльная прэмія Прэзідэнта Беларусі дзеечам культуры і мастацтва 2010 года.

“Мы ўжо 26 гадоў застаемся вернымі беларускай песні і далей будзем прапагандаваць нацыянальную культуру, у гэтым

годзе планы вялікія, — кажа адзін з кіраўнікоў заслужанага аматарскага калектыву Беларусі Іосіф Несцяровіч. — У нас склаліся добрыя сувязі з беларускімі дыяспарамі за мяжой, чакаецца шмат гастроляў як па гарадах Беларусі, так і ў іншых краінах. Вельмі рады, што наша праца адзначана прэміяй”.

Ансамбль беларускай песні “Церніца” — лаўрэат міжнародных і рэспубліканскіх фес-

тываляў і конкурсаў. Прадстаўляў нацыянальнае мастацтва ў розных краінах свету, у прыватнасці, у Германіі, Польшчы, Іспаніі, Італіі, Аўстрыі, Нідэрландах, Егіпце, Ізраілі, Лівіі, Літве, Латвіі, Эстоніі, Расіі, Украіне, Малдове, Паўднёвай Карэі, Кітаі.

Акрамя таго, калектыв — актыўны ўдзельнік канцэртных праграм у Беларусі. За час існавання гурта артысты наведлі

мноства гарадоў і вёсак краіны. Толькі за апошнія тры месяцы арганізавана звыш 60 канцэртаў. Рэпертуар гурта пастаянна папаўняецца новымі нумарамі. Адзін з самых маштабных праектаў — абрадавая праграма “Ад Каляда да Жніва”, якая ахоплівае ўсе поры года, распавядае пра традыцыі Беларусі. А ўсяго гурт “Церніца” ўжо выпусціў чатыры дыскі з аўтарскімі і народнымі песнямі.

## ПРЫЯРЫТЭТЫ

# Гены шчасця ёсць у кожнага

Беларускія навукоўцы ствараюць комплекс генетычных тэстаў, якія дапамогуць знаходзіць таленавітыя здольнасці чалавека яшчэ ў дзяцінстве

**Іна Ганчаровіч**

Летась у кастрычніку Інстытут генетыкі і цыталогіі Нацыянальнай акадэміі навук адзначыў 45-годдзе. Зрэшты, год 1965-ы хоць і лічыцца стартавым для інстытута, аднак фундаментальныя генетычныя даследы ў Беларусі пачыналіся раней. Акадэмік Антон Раманавіч Жэбрак эксперыментаваў з пшаніцай яшчэ ў 50-я гады ў тагачасным Інстытуце біялогіі.

І сёння беларускія генетыкі могуць пахваліцца цікавымі вы-

нікамі даследаванняў, а Інстытут генетыкі і цыталогіі — у тройцы лепшых навуковых устаноў на тэрыторыі былога Саюза. Вядома ж, цяпер узровень даследаў больш высокі, а структура і функцыі генаў вывучаюцца не толькі для патрэб раслінаводства і жывёлагадоўлі. Беларускія вучоныя вывучаюць і генетыку чалавека, яго генную структуру, шляхі перадачы спадчыннай інфармацыі, механізмы, якія кіруюць тымі працэсамі.

Пра сакрэты малекулярнай

генетыкі мы гутарым з доктарам біялагічных навук, прафесарам Ірмай Масэ. Яна ўзначальвае лабораторыю генетыкі чалавека Цэнтра ДНК-біятэхналогій.

— **Ірма Барысаўна, чаму ўвогуле беларускія вучоныя так шчыльна заняліся генетыкай чалавека?**

— Цяпер медыкам вядома некалькі тысяч захворванняў чалавека, і ўжо не выклікае сумненняў, што ўсе яны ў той ці іншай меры залежаць ад генатыпа. Ёсць і хваробы, звязаныя з на-

шымі спадчыннымі асаблівасцямі. З імі мы нараджаемся, і рана ці позна яны немінуча выявіцца. А ёсць хваробы, якія спадчынна абумоўлены, але яны могуць выявіцца толькі тады, калі іх запускаць правакацыйныя фактары, напрыклад, няправільны лад жыцця: курэнне, алкаголь, лішняя вага... Прычым механізмы такой правакацыі мала вывучаныя. І таму адна з галоўных



Супрацоўнік лабораторыі Аляксандр Ганчар

задач малекулярнай генетыкі чалавека — выяўленне генетычных фактараў, якія прыводзяць да развіцця цяжкіх захворванняў (напрыклад, сардэчна-сасудзістых, алергічных, дыябету, астэапарозу), і пошукі шляхоў іх папярэджання. → **Стар. 2**

# Па старонках яскравых прэзентацый

Беларускія кнігавыдаўцы годна прадставіліся на XII Вільнюскім міжнародным кніжным кірмашы

Вольга Швайкова

Удзел беларускіх кніжнікаў у лотаўскім вільнюскім форуме ўжо стаў добрай традыцыяй, і заўсёды Нацыянальны стэнд Беларусі карыстаецца вялікай папулярнасцю ў літоўскіх кнігалюбаў. У гэтым годзе краіна прадставіла на кірмашы ў Вільнюсе каля тысячы найменняў кніг.

Выставу ў Вільнюсе адкрывала прэзідэнт Літвы Даля Грыбаўскайтэ. Дырэктар выдавецтва “Беларуская Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі” Таццяна Бялова ўручыла кіраўніку літоўскай дзяржавы ў падарунак дзве кнігі, выпушчаныя беларусамі: навукова-папулярнае выданне “Беларускае замежжа”, у якім сабраны ўнікальны гістарычны матэрыял, і “Гісторыю беларускай кнігі”.

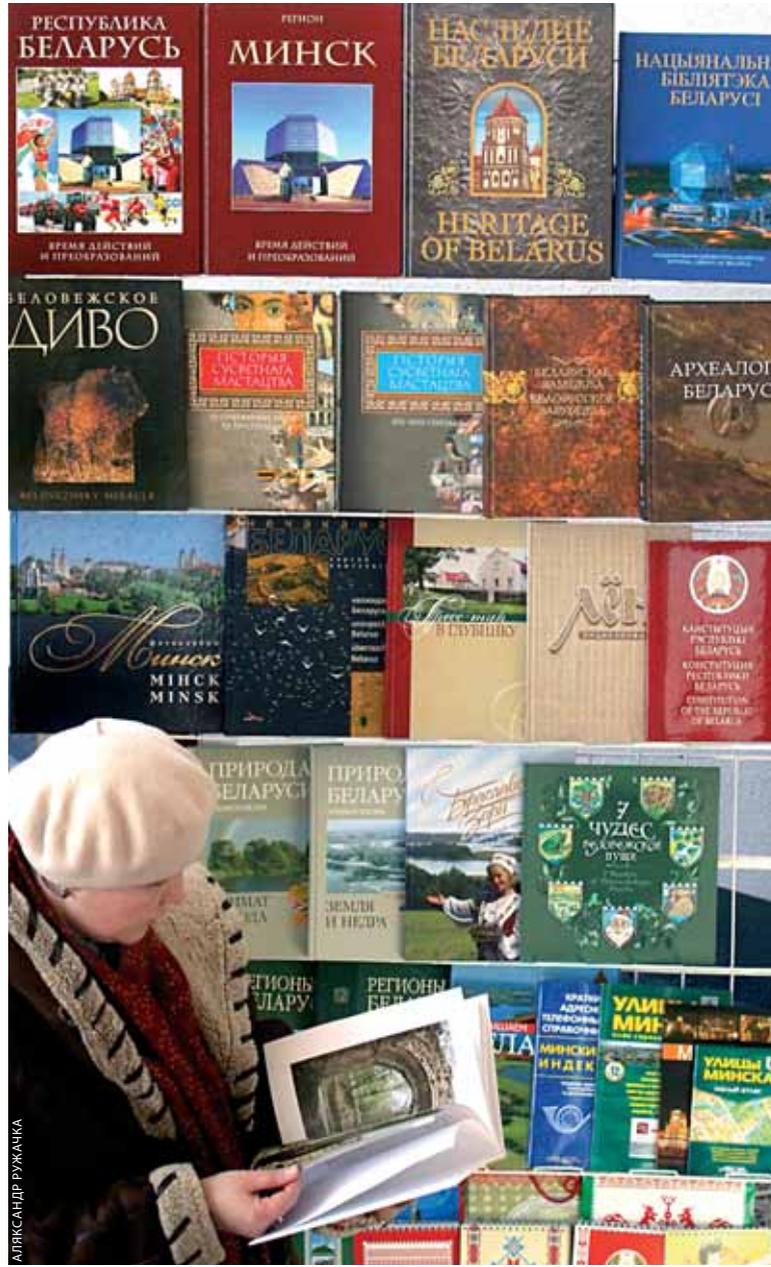
На беларускім стэндзе прайшло адразу некалькі прэзентацый унікальных выданняў. Адно з іх — 522-старонкавы фаліант “Радзівілы. Альбом партрэтаў. XVIII–XIX стагоддзі” выдавецтва “Беларуская Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі”. Кніга, выдадзеная тыражом 2 тысячы экзэмпляраў, утрымлівае генеалогію Радзівілаў, гістарычныя каментары, біяграфіі і партрэты (рэпрадукцыі гравюр і малюнкаў) 165 прадстаўнікоў магнацкага роду, у тым ліку 104 жанчын. Біяграфіі князёў уключаюць інфармацыю пра бацькоў, дзяцей, жонак, пра даты і

месцы нараджэння, хрышчэння і смерці, а таксама пра творчасць таго ці іншага персанажа. Была таксама прэзентацыя падарункавага выдання кнігі Уладзіміра Караткевіча “Дзікае паляванне караля Стаха”, выпушчанага да 80-годдзя пісьменніка. Кніга з унікальным графічным дызайнам выдадзена на чатырох мовах: беларускай, рускай, украінскай і англійскай.

Беларусь на гэтай выставе прадставіла і дзіцячыя кнігі літоўскага пісьменніка Ераніма Лаўцюса, які стаў першым літоўскім пісьменнікам, прынятым у Саюз пісьменнікаў Беларусі. “Акцэнт на гэтай выставе зроблены на літаратуры пра нашы агульныя карані, сумесную гісторыю, на эканоміцы, гуманітарным супрацоўніцтве, што выклікае непадробную цікавасць з боку літоўскага чытача і, безумоўна, спрыяе збліжэнню нашых народаў. Такое супрацоўніцтва дапамагае вырашаць многія эканамічныя і палітычныя пытанні”, — лічыць пасол Беларусі ў Літве Уладзімір Дражын.

Наведнікаў беларускага стэнда чакала разнастайная культурная праграма, прэзентацыі, выступленні мастацкіх калектываў. Пасля завяршэння выставы частка выданняў перададзена ў дар вільнюскай Беларускай школе імя Францыска Скарыны.

Варта адзначыць, што ў цэ-



У гэтых кнігах Беларусь — ва ўсёй шматграннай красе

лым бягучы год будзе насычаны на падзеі ў беларускіх кнігавыдаўцоў: прайшоў найбуйнейшы кніжны форум — Мінская міжнародная кніжная выстава-кірмаш, наперадзе — удзел у Санкт-Пецярбургскім кніжным салоне і Міжнародным салоне дзіцячых кніг у Кішынёве. У маі айчыныя кнігавыдаўцы наведваюць 56-ы Варшаўскі міжнародны кніжны кірмаш, прычым у якасці краіны-ганаровага гасця, у жніўні — Кіеўскую міжнародную кніжную выставу. Не менш актыўнай стане

і восень. Беларусь прыме ўдзел у міжнародных кніжных выставах-кірмашах у Маскве, Азербайджане, Туркменістане, у Франкфурце.

Акрамя таго, беларускія кнігавыдаўцы традыцыйна ўдзельнічаюць у нацыянальных выставах Беларусі за мяжой. Так, айчыныя кнігі будуць прадстаўлены на VIII Міжнародным конкурсе “Мастацтва кнігі” краін-удзельніц СНД, а таксама на конкурсе “Мастацтва кнігі”, які праводзіцца пад час Лейпцыгскага міжнароднага кніжнага кірмашу.

## Размова з усім светам

Кастусь Ладуцька

**У Мінску адбылося знаёмства з кнігай паэзіі азербайджанскага майстра слова Чынгіза Алі-аглы**

Азербайджанска-беларускія літаратурныя стасункі склаліся даўно. Не аднойчы ў Беларусі ўжо выходзілі кнігі перакладаў аўтараў з гэтай краіны. І традыцыя не знікла: часопісы “Нёман” і “Полымя”, газета “Літаратура і мастацтва” падрыхтавалі азербайджанскія старонкі з паэтычнымі публікацыямі. На беларускую мову многія вершы Расула Рызы пераўвасобіў Мікола Мятліцкі.

Часты гасць у Беларусі ў апошнія гады — азербайджанскі паэт Чынгіз Алі-аглы. Ён узначальвае Міждзяржаўны савет СНД па пытаннях перыядычнага друку, кнігавыдання, і таму наведваецца ў Мінск яшчэ і па службовых справах. А на традыцыйнай кніжнай выставе, якая праходзіць у Беларусі штогод у лютым, сёлета прэзентавалася новая паэтычная кніга азербайджанскага мастака слова “Рамка”. Унікальны з мастацкага і паліграфічнага пунктаў гледжання том выйграў Гран-пры на Міжнародным конкурсе краін СНД “Мастацтва кнігі” ў 2010 годзе. Чынгіза Алі-аглы на прэзентацыі ў Мінску прадстаўлялі рэдактар аддзела паэзіі часопіса “Нёман” Юрый Сапажкоў, дырэктар выдавецтва “Беларуская Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі” Таццяна Бялова, намеснік міністра інфармацыі Беларусі Ігар Лапцёнак. А свае вершы гасць з Баку чытаў на рускай і роднай яму азербайджанскай мове.

Нядаўна ў Азербайджане выйшла двухтомная анталогія перакладаў паэзіі і прозы народаў свету; там ёсць і апавяданне Анатоля Кудраўца.

## ПРЫЯРЫТЭТЫ

# Гены шчасця ёсць у кожнага

(Заканчэнне.)

Пачатак на стар. 1)

— Ці звяртаюцца да вас па такую дапамогу, і які кошт генетычнага абследавання?

— Наша лабараторыя генетыкі чалавека на сённяшні дзень — адзіная ў Беларусі акрэдытаваная лабараторыя ў галіне вызначэння генетычных асаблівасцяў чалавека. Так што многія звяртаюцца да нас з такімі просьбамі, і мы аказваем платныя паслугі. Аналіз аднаго гена абыдзецца ў 40-45 тысяч беларускіх рублёў, у той час як у заходнееўрапейскіх краінах такія доследы каштуюць даражэй разоў у 5-10. На падставе аналізаў мы выдаём генетычныя пашпарты, у іх паказаны станоўчыя ці адмоўныя варыянты тых генаў, па якіх і вызначаецца схільнасць пацыента да пэўных захворванняў.

— **Вашы доследы карысныя ў медыцыне. А яны запатрабаваныя ў іншых сферах жыцця?**

— Так. Цяпер, ужо другі год, мы аналізуем генетычныя асаб-



Прафесар Ірма Масэ і яе навуковая каманда

лівасці і для патрэбаў спорту. Да нас звярнулася кіраўніцтва нацыянальнай зборнай па біятлоне з просьбай пратэсціраваць выдучыя спартсменаў на ўстойлівасць да гіпаксіі — яны тады рыхтаваліся да адказных спаборніцтваў ва ўмовах высокагор’я. І вось, прааналізаваўшы ўсіх удзельнікаў каманды па 12 малекулярных маркерах, мы перака-

наліся, што генетычны складнік устойлівасці да гіпаксіі практычна ва ўсіх нашмат вышэйшы, чым у насельніцтва ў цэлым. Разам з тым у некаторых спартсменаў мы выявілі і, скажам так, праблемныя гены. Нашы рэкамендацыі трэнеры, урачы, дыяголагі цяпер улічваюць пры складанні індыўдуальнай праграмы трэніровак спартсменаў.

— А ці могуць генетыкі вызначыць схільнасці дзяцей да пэўных відаў спорту, у якіх яны могуць дасягнуць высокіх вынікаў і пры гэтым не падарваць здароўе?

— Мы сапраўды маем намер распрацаваць праграму для дзяцей, якія яшчэ не вызначыліся, у якую спартыўную секцыю ім лепш ісці. Мэта: пратэсціраваць іх і даць рэкамендацыі. Але для гэтага спачатку будзем даследаваць нашых лепшых спартсменаў. Так і вызначым, які прыкладна комплекс генаў дае ім магчымасць стаць чэмпіёнамі ў пэўных відах спорту. Мы гаворым, вядома ж, толькі пра схільнасці. Дарэчы, ці не тое ж робяць педагогі музычных школ, робячы адбор? Калі ж пэўныя схільнасці, якасці цела, характару не развіваюць, не трэніруюць, не ствараюць для гэтага належныя ўмовы — яны, вядома ж, не рэалізуюцца.

— **А ген шчасця, як лічыце, існуе?**

— Аднаго такога гена, вядома

ж, няма. Чалавек жа звычайна шчаслівы, калі займаецца любімай справай, гэта значыць тым, да чаго ў яго ёсць генетычная схільнасць. Важна яшчэ для шчасця, каб было ў яго ўсё добра ў сям’і. А правільна выбраць спадарожніка жыцця, умець кахаць, быць любімым — гэта ўжо не толькі талент, але і ўдача. І каб правільна выхаваць дзяцей, каб яны па жыцці радавалі, а не засмучалі — ізноў жа адоранасць патрэбна, якая часткова залежыць і ад пэўнага раскладу генаў. Умець цаніць тое добрае, што маеш, не зайздросціць іншым, а яшчэ працавітасць, упартасць у дасягненні пастаўленай мэты — гэта ўсё рысы характару, якія залежаць і ад выхавання, і ад генаў таксама! Як бачым, для шчасця патрэбны сотні “добрых” генаў, плюс яшчэ правільнае выхаванне. Зрэшты, у кожнага ўсе гэтыя гены ёсць, хоць і ў розных варыянтах. І ўся справа ў тым, як чалавек распарадзіцца гэтым багаццем і — што ён разумее пад шчасцем.

СПРАВА ГОНАРУ

# Грунвальд варты медаля

Святкуючы Дзень абаронцаў Айчыны, мы заўсёды згадваем тыя знаковыя падзеі гісторыі, калі вырашаўся лёс усяго беларускага народа. Сярод такіх “тэстаў на выжывальнасць” былі і вялікія войны за незалежнасць Беларусі. Калі глядзець ад нашага часу ў глыбіню вякоў, то гэта Другая сусветная, братазбойчая грамадзянская, напалеонаўская авантура 1812-га... Ну і, вядома ж, знакамiты Грунвальд.



Пераможная бітва пад Грунвальдам нагадвае нашчадкаў пра славетную гісторыю

600 гадоў прайшло пасля “бітвы народаў” пад Грунвальдам, калі беларусы, палякі, літоўцы, украінцы і рускія разграмілі магутны Тэўтонскі ордэн, мячом пацвердзіўшы: слаўным народам быць! Нашы старажытныя продкі заслужылі славу і пашану, удзячную памяць нашчадкаў — як і цяперашнія ветэраны Вялікай Айчыннай. Такімі развагамі кіраваліся мастакі-геральдысты Міністэрства абароны ў 2010 годзе, калі задумалі нагрудны знак “600 гадоў Грунвальдскай бітве”. Бо ў вайскоўцаў ёсць такая завядзёнка — выпускаць да значных датаў ці то юбілейную ўзнагароду, ці хоць сувенірны значок.

Знак атрымаўся сімпатычным. Як відаць на малюнку, ён уяўляе з сябе круг залацістага колеру, у цэнтры якога — малюнак коннага беларускага рыцара з паднятым мячом. Ён топча нагой грудзі стаячага на каленых рыцара, побач ляжыць і зрынуты сцяг Тэўтонскага ордэна. На адваротным баку круга ўшанаваны назвы беларускіх харугваў, якія ўдзельнічалі ў бітве, ёсць зварот да нашчадкаў: “Слава беларускім ратнікам, якія

здабылі перамогу!” Калодка з чырвонай стужкай і вертыкальнымі палоскамі белага і зялёнага колеру сімвалізуе саюзнікаў — палякаў, літвінаў і літоўскіх татар, якія выступалі пад сцягамі такой расфарбоўкі. А перакрываючы мячы — сімвал самой бітвы. Мы планавалі, што ўзнагароды будуць варты тых, хто дасягнуў “высокіх вынікаў у галіне нацыянальна-дзяржаўнага адраджэння, у даследаванні нацыянальнай гісторыі, развіц-

ці айчыннай навукі, адукцыі і культуры, прапагандзе культурнай і гістарычнай спадчыны беларускага народа”. Меркавалася, што ўзнагароду атрымаюць і грамадзяне іншых дзяржаў, асобы, якія ўнеслі вялікі ўклад у развіццё і прымнажэнне духоўнага, інтэлектуальнага патэнцыялу беларускага народа, у прапаганду і развіццё культурна-гістарычных сувязяў з іншымі дзяржавамі. Так сталася, што гатовы, не раз дапрацаваны эскіз пакуль не знайшоў свайго ўвасаблення. Аўтары звярнуліся ў ваенна-гістарычны клуб “Княжы Гүф”, актыў якога ініцыяваў заснаванне знака. Урэшце была пройдзена

афіцыйная экспертыза на Геральдычным савеце пры Прэзідэнце Беларусі. Нагрудны знак здабыў афіцыйны статус у афіцыйных паперах, ды так на паперах і застаўся. Сродкаў, каб адкаманіць узнагароду, пакуль не знайшлося. Мы падлічылі: грошы патрэбны не надта вялікія, на 100 медалёў на першым часе — каля 6 мільёнаў рублёў. Я звяртаюся да ўсіх, хто неабякава да нашай гісторыі: узнагарода шукае спонсараў. Я па-ранейшаму ўпэўнены, што Грунвальд — варты медаля, і ён абавязкова будзе адчаканены. І такая ўзнагарода знойдзе сваіх герояў.

**Віктар Ляхар,**  
аўтар-распрацоўшчык,  
член Геральдычнай рады  
пры Прэзідэнце Беларусі



ПОВЯЗЬ ЧАСОЎ

# Сад у Вялікіх Канюшанах

Марына Залеўская з казахстанскага горада Петрапаўлаўска стварае прыгожыя ўзоры на льяных палотнах, некалі сатканых яе бабуляй на Гродзеншчыне

Іван Ждановіч

Пад час аднаго з прэс-тураў у Петрапаўлаўску парадаваў “цёплы бонус” ад Сяргея Залеўскага: дзякуючы калегу мы хутка і бясплатна тэлефанавалі дадому. Аказалася, жонка ў Сяргея, цяпер кіраўніца аднаго з інфармагенцтваў, — беларуска, а мову цешчы перасыпаюць трапныя слоўцы, прывезеныя на цаліну з Лідскага раёна Гродзеншчыны. Летась, пад Новы год, Сяргей скінуў ссылку: у інтэрнэце з’явілася галерэя вышывак ягонаў жонкі Марыны. Адкрыта выстава і ў мастацкім салоне горада. “Беларусь сапраўды — радзіма маёй мамы, і мне заўсёды цікавае ўсё, што звязана з гэтай краінай, — напісала Марына ў рэдакцыю. — Спадзяюся прыехаць сюды ўсёй сям’ёй! Вельмі хочацца паглядзець вёску, дзе жыла мая матуля, дзе і мае родавыя карані...”

Марына Валер’еўна выкладае англійскую мову ў Першай гімназіі Петрапаўлаўска. Дзве дачкі ў сям’і Залеўскіх таксама ведаюць пра Бе-

ларусь: бабуля ім часта расказвае пра сваё дзяцінства. Зінаіда Канстанцінаўна родам з Лідчыны, з вёскі Вялікіх Канюшаны. З Масявіч, таго ж раёна Гродзеншчыны, і бабуля Марыны, Марыя Міхайлаўна. Гэта яна панаткала столькі льяных палотнаў, што хапае і нашчадкаў. “Мама прыехала ў Казахстан у жніўні 64-га, ёй было толькі 16 гадоў, — удакладняе Марына. — На той час ужо асвойвалі цаліну яе два зводныя браты, Мікалай і Аляксей, сястра Соф’я. Мама стала кухарам. Працавала ўсё жыццё па спецыяльнасці, а на пенсіі яе радасць — лецішча, праца на зямлі, унучкі. Прыкладна ў 1980-м пераехала да нас, у Казахстан, і мая беларуская бабуля, разам з ёй яшчэ адзін мамін брат, Анатоль. Сувоі льянога палатна, якое ткала ў Беларусі бабуля, па гэты час зберагаюцца ў нашай сям’і. І менавіта на ім я вышываю большасць сваіх работ. А на рукадзеле я “запала” дзякуючы бабулі, бо ўвесь час круцілася побач, калі яна прала, вязала. Яна прывезла з са-

бой прыгожыя пакрывалы, дарожкі, адзенне — усё самаробнае. Мову беларускую я амаль не ведаю, толькі песні: яны гучалі ў нас на кожным сямейным свяце, бабуля спявала іх і ў будні. Можна сказаць, што вырасла я на беларускіх песнях”. Цяпер Марына актыўна вывучае адметнасці беларускіх вышывак, арнаментаў, а яшчэ займаецца пошукамі беларускіх родзічаў, маміных суседзяў, сябровак з Лідчыны — з развалам Саюза сувязі абарваліся. Некаторыя ўжо знайшліся, так што казахстанцам будзе куды пайсці ў госці ў Беларусь. Марына і Сяргей хочуць і паездзіць па краіне, адпачыць “на добрым і недарогім” курорце, яны ў захапленні ад беларускіх краўвідаў, якія бачаць у інтэрнэце. На адным з фотаздымкаў, дасланых з Казахстана, — верацёны Марынінай бабулі, рэліквіі зберагаюцца ў сям’і Залеўскіх. І як жа гэта па-нашаму, па-беларуску: выбіраючыся ў далёкі свет, браць з сабою часцінку Бацькаўшчыны. А стара-



М. Залеўская любіць вышываць

лася Марыя Міхайлаўна не дарма: яе верацёны, палотны, узоры, песні занялі ганаровае месца ў жыцці роду. “Днямі з вялікай цікавасцю мы ўсе разглядалі ў інтэрнэце на здымках, зробленых са спадарожнікаў, Вялікіх Канюшаны — вёску, адкуль родам мама Марыны, — напісаў зусім нядаўна Сяргей. — Яна з хвалюваннем расказала, што вучні пад час вучобы пасадзілі каля школы плодзавыя дрэвы — кожны сваё. І цяпер, мяркуючы па фота, вырастаюць цэлы сад! Я спадзяюся, што ў нас атрымаецца з’ездзіць туды, пабачыць усё гэта сваімі вачыма. Дарэчы, і ў мяне таксама ёсць родзічы ў Беларусі — у Мінску жыве дваюродная бацькава сястра. Мы даўно не бачыліся, а нядаўна праз інтэрнэт зноў наладзілі сувязь”.

ВЕСТКІ

## Вяртанне ў Мірскі замак

Іван Яцкевец

У “Голасе Радзімы” нядаўна быў размешчаны артыкул краязнаўца з Валожына Георгія Каржанеўскага пра малавядомы старонкі жыцця князя Васіля Іванавіча Святаполк-Мірскага, які да 1939 года з’яўляўся апошнім гаспадаром Мірскага замка. Там, у прыватнасці, гаварылася, што князь пакінуў дачок у Вялікабрытаніі і Германіі. Аўтар выказаў спадзяванне, што артыкул “трапіць на вочы калі не ім, то іх знаёмым...”

Так яно і сталася. Зусім нядаўна ў Беларусь з Германіі прыезджала ўнучка князя Васіля Алівія. Яна наведла старыя замкі ў Любчы і Міры, дзе маленькай дзяўчынкай разам з бацькамі жыла яе маці, Ірэна Святаполк-Мірская. Госця з Берліна мела сустрэчы і з аўтарам артыкула, які перадаў ёй шэраг копій адшуканых ім каштоўных дакументаў, датычных жыцця роду Святаполк-Мірскіх. Расказаў ёй Георгій Каржанеўскі і пра такія цікавыя выпадкі. Калі ў верасні 1939 года чырвонаармейцы занялі Заходнюю Беларусь, прадстаўнікі НКВД прыйшлі ў Мірскі замак. Шукалі князя. “Дзе князь?” — строга запыталі ў чалавека, які, падкасаўшы рукавы, лоўка мясіў цеста на кухні. “Я князь...” — спакойна адказаў той, а гэта і сапраўды быў князь Васіль. Госці ж падумалі, што з імі жартуюць: не маглі спачатку ніяк паверыць, што князь сам хлеб ці пірагі замешвае. Але ўрэшце, калі той паказаў дакументы, прызналі яго. Паколькі ж у князя было на той час германскае грамадзянства, то яго разам з жонкай і дачкой дэпартавалі за мяжу.

А якія падрабязнасці з жыцця ў Беларусі памятае сама княгіня Ірэна Васільеўна Святаполк-Мірская, якая цяпер жыве ў Мюнхене? Тое стане вядома ў ліпені-жніўні гэтага года. Менавіта на лета запланаваны візіт княгіні, з мэтай падрыхтоўкі якога і прыезджала па просьбе маці Алівія. “Думаю, сустракаць княгіню ў Беларусі будуць з адпаведнай яе статусу пашанай, — лічыць Георгій Каржанеўскі. — Мяркую, жаданне княгіні ў юбілейны дзень года (а нарадзілася яна ў 1931 годзе ў Варшаве) наведаць нашу краіну, радзіму яе продкаў, выклікана і тым, што нядаўна практычна завершана рэстаўрацыя Мірскага замка”.

ВЕРНІСАЖ

# Творчы палёт над прасторай міфаў

У Нацыянальнай бібліятэцы Беларусі мастак Фёдар Ястраб адначасова выступіў аўтарам персанальнай выставы жывапісу і новай кнігі па мастацтвазнаўстве



Мастак і філосаф Фёдар Ястраб пад час вернісажу

У экспазіцыі мастак прапануе сучасную інтэрпрэтацыю вядомых сюжэтаў з сусветнай і беларускай міфалогіі, па-новаму асэнсоўвае прастору міфаў. Мы бачым цэльны цыкл адметных работ. Міф у Фёдара Ястраба — гэта вялікі сусвет, з непаўторнай вобразнай і сэнсавай атмасферай, шырокай палітрай колераў і адценняў. Створаны мастаком міф набывае характар

гіпертэксту, пашырае межы вытлумачэння адной тэмы. У творах з выставы яркая стылістыка, ёсць рысы неасімвалізму з увагай да дэталю, арабскавай рытмікай, характэрнай для стылю “мадэрн”.

А ў 320-старонкавай манаграфіі “Мастацтва ў сацыяльным абшары” аўтар разглядае пытанні развіцця арт-рынку, праблемы галерэйнай справы і мастацкага жыцця краіны.

У выданне ўвайшлі каля 500 каляровых рэпрадукцый малюнкаў сучасных мастакоў, якія ўдзельнічалі ў творчых праектах Фёдара Ястраба.

Выступаючы на прэзентацыі, дацэнт Беларускай дзяржаўнай акадэміі мастацтваў Яўген Шунейка назваў “вельмі рэдкай сенсацияй” шматгранную дзейнасць Фёдара Ястраба, які здольны не толькі ма-



ВЕСТКИ

## Каб разумець без перакладу

Выстава выяўленчага мастацтва і народных рамёстваў з Беларусі можа прайсці ў Аргенціне

Магчымасць арганізацыі такой выставы абмяркоўвалася на праведзенай у пасольстве Беларусі ў Аргенціне сустрэчы беларускіх дыпламатаў з дырэктарам галоўнага ўпраўлення інстытуцыянальных сувязяў урада Буэнас-Айрэса Клаўдзіа Аўрухам. Як паведамлі ў беларускай дыпмісіі ў Аргенціне, гэтае ўпраўленне рэалізуе сумесныя праекты, скіраваныя на папулярызаванне культуры замежных краін, курыруе супрацоўніцтва ўлад горада з прадстаўнікамі арганізацый эмігрантаў.

У ходзе сустрэчы былі абмеркаваны пытанні ўзаемасувязяў пасольства і беларускай дыяспары з урадам Буэнас-Айрэса. У прыватнасці, гаворка ішла пра ўдзел прадстаўнікоў этнічных беларусаў у культурных праектах, якія запланаваны ў сталіцы Аргенціны ў 2011 годзе і на перспектыву.

Прадстаўнікоў беларускай дыяспары будуць запрашаць да ўдзелу ў праграмах тэлеканала ўрада Буэнас-Айрэса, фестывалях народнай музыкі і танца, іншых мерапрыемствах.

КРЫЖАВАНКА

## Вясна. Паэзія. Каханне

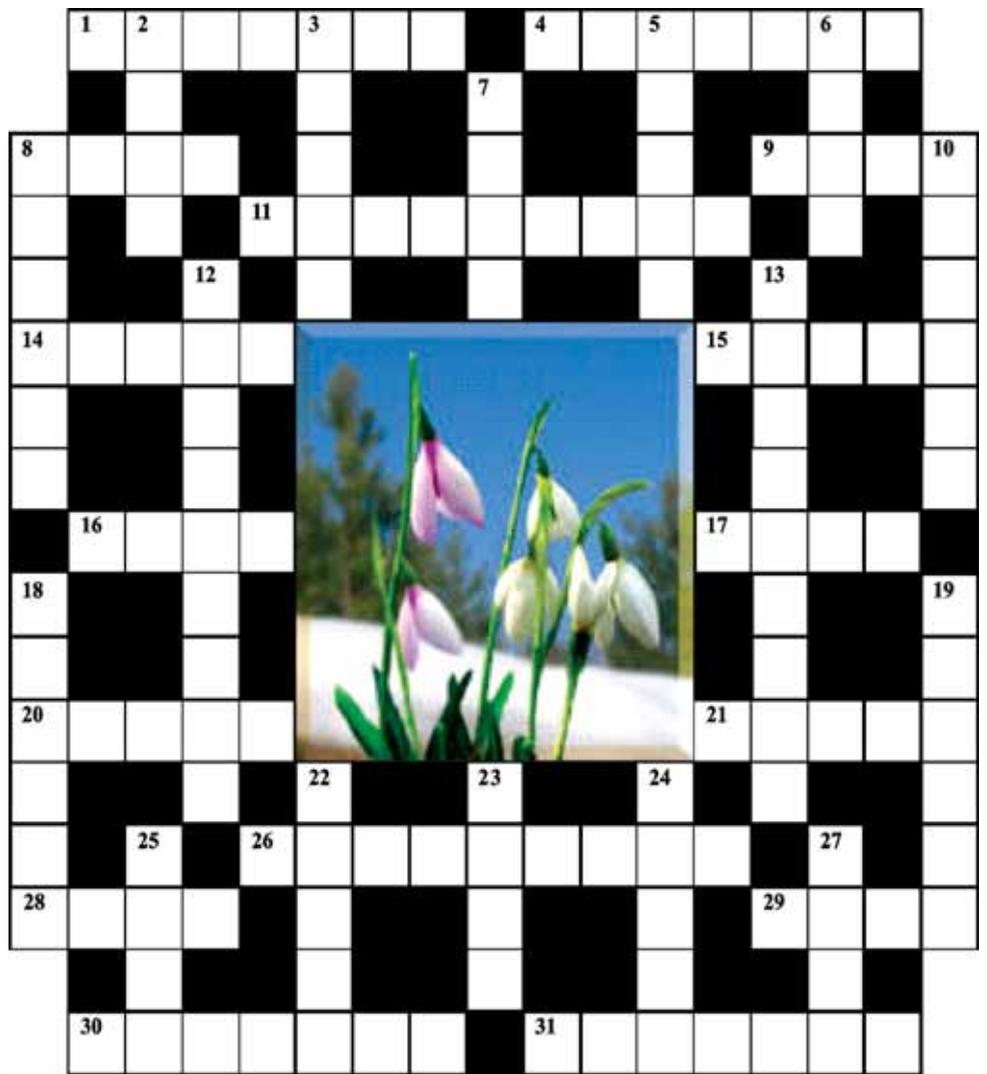
Да 115-х угодкаў народнага пісьменніка Беларусі Кандрата Крапівы

**Па гарызанталі:** 1. “... вочкі. Стройны стан. Пад бародую рожкі хусткі”. З паэмы К. Крапівы “Шкірута”. 4. Тое, што і арэшчына. Беларусы лічылі, што ... цвіце, але толькі ў Чысты чацвер. 8. Каму ..., каму гора, каму лужа, каму мора (прык.). 9. “Будзе час, і ... расстане. Прыйдзе зноў да нас вясна”. З верша Я. Коласа “Не бядуі!” 11. П’еса К. Крапівы пра барацьбу беларускага народа супраць белапаліякаў. 14. Значнае дасягненне ў літаратуры, культуры і інш. 15. Музычны інструмент. 16. Уладзімір ... Саблін. Вядомы кінарэжысёр, па сцэнарый камедыі К. Крапівы “Хто смеяцца апошнім” паставіў аднаіменны фільм. 17. “Не ведаю, за што ёй заяц любі, Але ж ён хваліцца: “Фактычны, — кажа, — ...”. З байкі

“Тата-заяц”. 20. “Не пужайся ж, дай мне ... — Пацалую яшчэ раз”. З сатырычнага верша “Самагоначка”. 21. “У яго была й ... — Гладкая, Агата”. З верша “Два каханні”. 26. Бярозавы сок. 28. “Грае, грае ... у жылах. Усё, вясна з табою скача”. З верша “Будзь здарова!” — кажу школе”. 29. “Пад ..., жаба, не падлазь”. З байкі “Жаба ў каліне”. 30. Гульня, вялікім аматарам якой быў К. Крапіва. 31. “Я — ...-крапіва”. З верша “Крапіва”.

**Па вертыкалі:** 2. Свой хлеб — і на калодзе ... (прык.). 3. Рака на радзіме пісьменніка, апегая многім паэтам. 5. “За тое, што добра дагледзеў вясны, У прэмію дзеду падносяць ...”. З верша “Калгасны дзед”. 6. Страфа з дзевяці радкоў. 7. ..., ці Ягорый. Земляробчае свя-

та, якое адзначалася 6 мая. 8. “Чароўнаю ночкай вясны \ ... у Зямлю загахаўся”. З верша “Каханне планет”. 10. “... таму, хто прадрэмле вясну”. З верша “Хто там чухаецца?”. 12. “Пяюць ...”. Лірычная камедыя. 13. Дакрананне вуснамі да любімага чалавека: праяўленне кахання, ласкі. 18. Нячысцік, які, згодна з павер’ямі, жыве ў тарфяных балотах, а ўлюбёная яго зёлка — багун. 19. “Ужо вясна - ... настала. Бялы снег з палёў сagnaла”. З сатырычнага верша “Год Сцяпана-лайдака”. 22. “Залатаструнна іграе ўжо ...”. З паэмы “Яна і я” Янкі Купалы, продкі якога былі родам з Камень. 23. “... і баба”. Байка. 24. “Вось ... — радзіма Труса. Жыў такі паэт-юнак”. З вершаванай казкі пісьменніка “Хвядос — Чырвоны нос”. (Тая вёска таксама малая радзіма К. Крапівы і паэтэсы Лідзіі Арабей). 25. ... маё чубатае! Ніхто мяне не сватае (прык.). 27. “... прыкінуўся лісой перад беларусам”. З байкі “Лісі хвост і воўчы клькы”. Падрыхтаваў **Лявон Целеш**.



Адказы на крыжаванку

**Па гарызанталі:** 1. Маланкі. 4. Ліпшычына. 8. Смех. 9. Снег. 11. “Парываючы”. 14. Ураць. 15. Кора. 16. Паша. 17. “Не ведаю, за што ёй заяц любі, Але ж ён хваліцца: “Фактычны, — кажа, — ...”. З байкі “Тата-заяц”. 20. “Не пужайся ж, дай мне ... — Пацалую яшчэ раз”. З сатырычнага верша “Самагоначка”. 21. “У яго была й ... — Гладкая, Агата”. З верша “Два каханні”. 26. Бярозавы сок. 28. “Грае, грае ... у жылах. Усё, вясна з табою скача”. З верша “Будзь здарова!” — кажу школе”. 29. “Пад ..., жаба, не падлазь”. З байкі “Жаба ў каліне”. 30. Гульня, вялікім аматарам якой быў К. Крапіва. 31. “Я — ...-крапіва”. З верша “Крапіва”.